

Leistungserklärung

Gemäss der Verordnung (EU) 305/2011

Diese EG-Konformitätserklärung gilt für das unten beschriebene Produkt und beschreibt die Übereinstimmung mit den nachfolgenden Richtlinien:

2009/125/EC Richtlinie für die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte (Ökodesign)

Hierbei relevante Verordnung: (EU) 2015/1185

Referenznummer:	Violino 65x116 Gen. 1
Produkt:	Violino 65x116
Typ / Version:	–
Generation:	1
Verwendungszweck:	Kamineinsatz für feste Brennstoffe ohne Warmwasseraufbereitung
Hersteller:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Schweiz
Bevollmächtigter:	–
System zur Bewertung der Leistungsbeständigkeit:	3
Notifizierte Prüfstelle:	Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle NB 1625 Im Lipperfeld 34b 46047 Oberhausen / Deutschland

Prüfbericht	RRF-29 22 6269		
Harmonisierte technische Spezifikation	EN 13229:2001 / A2:2004 / AC: 2007		
Brandsicherheit	Erfüllt		
Brandverhalten	A1 nach EN 13501-1		
Wärmedämmung Silca 250KM bei brennbaren Bauteilen	Hinten / Seite / Decke / Boden	10 / 10 / - / 4	cm
Referenzdämmstoff Mineralwolle nach AGI Q 132 bei brennbaren Bauteilen * bei Verwendung einer 10 cm Vormauerung	Hinten / Seite / Decke / Boden	12* / 12* / - / 4	cm
Mindestabstand im Strahlungsbereich	Front	130	cm
Brandgefahr durch Herausfallen von brennenden Brennstoffen	Erfüllt		
Oberflächentemperatur	Erfüllt		
Elektrische Sicherheit	–		
Reinigungsmöglichkeit	Erfüllt		
Mechanische Festigkeit zum Tragen des Schornsteins	NPD		
Wärmeleistung / Energieeffizienz	Erfüllt		
Emissionen bei Verbrennung	CO (bez. 13 Vol-% O ₂)	≤ 1250 ≤ 0.10	mg/m ³ %
Emissionen bei Verbrennung nach EN 16510-1	CO (bez. 13 Vol-% O ₂)	≤ 1500 ≤ 0.12	mg/m ³ %
Abgastemperatur in der Messstrecke / am Stutzen bei Nennwärmeleistung	230 / 276		°C
Nennwärmeleistung	13.3		kW
Raumwärmeleistung	13.3		kW
Wasserwärmeleistung	–		kW
Anlagewärmeleistung Aufbau Speicherkamin	4.5		kW
Wirkungsgrad	≥ 80		%
Wirkungsgrad nach EN 16510-1	≥ 75		%

Hinwil, 16.07.2024

Name: Michael Rüegg
Stv. Geschäftsführer

Unterschrift:



Declaration of Performance

According to Regulation (EU) 305/2011

This EC declaration of conformity applies to the product described below and describes its compliance with the following directives:

2009/125/EC Directive establishing a framework for the setting of ecodesign requirements for energy-related products

Relevant regulation here: (EU) 2015/1185

Identification code:	Violino 65x116 Gen. 1
Product:	Violino 65x116
Type / Version:	–
Generation:	1
Intended use:	Insert appliance or open fire without hot water supply
Manufacturer:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Switzerland
Authorized representative:	–
System of assessment and verification of constancy of performance:	3
Notified laboratory:	Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle NB 1625 Im Lipperfeld 34b 46047 Oberhausen / Germany

Test report:	RRF-29 22 6269		
Harmonized technical specification	EN 13229:2001 / A2:2004 / AC: 2007		
Fire safety	Pass		
Reaction to fire	A1 resp. EN 13501-1		
Heat insulation Silca 250KM for flammable components	Rear / side / ceiling / floor	10 / 10 / - / 4	cm
Reference insulation mineral insulation to AGI Q 132 for flammable components	Rear / side / ceiling / floor	12* / 12* / - / 4	cm
* when using a 100 mm non -combustible primary wall			
Minimum distance in the radiation zone	Front	130	cm
Risk of burning fuel falling out	Pass		
Surface temperature	Pass		
Electrical safety	–		
Cleanability	Pass		
Mechanical resistance to carry a chimney / flue	NPD		
Heat output / Energy efficiency	Pass		
Emissions of combustion	CO (resp. 13 Vol-% O2)	≤ 1250 ≤ 0.10	mg/m ³ %
Emissions of combustion according to EN 16510-1	CO (resp. 13 Vol-% O2)	≤ 1500 ≤ 0.12	mg/m ³ %
Flue gas temperature in the measuring section / at the nozzle at nominal heat output	230 / 276		°C
Nominal heat output	13.3		kW
Room heating output	13.3		kW
Water heating output	–		kW
Plant heat output construction storage chimney	4.5		kW
Energy efficiency	≥ 80		%
Energy efficiency according to EN 16510-1	≥ 75		%

Hinwil, 01.02.2023

Name: Michael Rüegg
deputy. director

Signature: _____



Déclaration de performance

Selon le Règlement (EU) 305/2011

La présente déclaration de conformité CE s'applique au produit décrit ci-dessous et décrit sa conformité aux directives suivantes :

2009/125/CE Directive relative à la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie.

Règlement pertinent : (UE) 2015/1185

Numéro de référence:	Violino 65x116 Gen. 1
Produit:	Violino 65x116
Type / Version:	–
Génération:	1
Usage:	Foyer ouvert et inserts à alimentation manuelle pour combustibles minéraux solides
Fabricant:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Suisse
Mandataire:	–
Système d'évaluation et de vérification de la constance des performances:	3
Organisme vérificateur agréé:	Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle NB 1625 Im Lipperfeld 34b 46047 Oberhausen / Allemagne

Rapport de test:	RRF-29 22 6269		
Norme harmonisée	EN 13229:2001 / A2:2004 / AC: 2007		
Sécurité incendie	Conforme		
Tenue au feu	A1 à EN 13501-1		
Isolation thermique Silca 250 KM au matériaux combustibles	Arrière / latérale / dessus / sol	10 / 10 / - / 4	cm
Isolation de référence en laine minérale selon AGI Q 132 au matériaux combustibles	Arrière / latérale / dessus / sol	12* / 12* / - / 4	cm
* En application sur un mur de protection de 100 mm			
Distance minimale dans la zone de rayonnement	Devant	130	cm
Risque d'incendie par la chute de combustible ardent	Conforme		
Température de surface	Conforme		
Sécurité électrique	–		
Possibilité d'entretien	Conforme		
Résistance mécanique de support de la cheminée	NPD		
Rendement thermique / efficacité énergétique	Conforme		
Emissions	CO (à 13 Vol-% O2)	≤ 1250 ≤ 0.10	mg/m ³ %
Emissions selon EN 16510-1	CO (à 13 Vol-% O2)	≤ 1500 ≤ 0.12	mg/m ³ %
Température des fumées dans la section de mesure / à la buse en puissance nominale		230 / 276	°C
Puissance nominale		13.3	kW
Plage de puissance		13.3	kW
Puissance de chauffage de l'eau		–	kW
Restitution en installation de type cheminée à accumulation		4.5	kW
Rendement		≥ 80	%
Rendement selon EN 16510-1		≥ 75	%

Hinwil, 16.07.2024

Nom: Michael Rüegg
Directeur adjoint

Signature: 

Prestatieverklaring

Volgens verordening (EU) 305/2011

Deze EG-conformiteitsverklaring geldt voor het hieronder beschreven product en beschrijft de overeenstemming met de volgende richtlijnen:

2009/125/EG Richtlijn betreffende de totstandbrenging van een kader voor het vaststellen van eisen inzake ecologisch ontwerp voor energiegerelateerde producten (ecodesign)

Hierbij relevante verordening: (EU) 2015/1185

Referentienummer:	Violino 65x116 Gen. 1		
Productnaam:	Violino 65x116		
Type / Versie:	-		
Generatie:	1		
Gebruiksdoel:	Inbouwhaard voor vaste brandstoffen zonder bereiding van warm water		
Fabrikant:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Zwitserland		
Gevolmachtigde:	-		
Systeem ter evaluatie van de vermogensbestendigheid:	3		
Gecertificeerd keuringsinstituut:	Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle NB 1625 Im Lipperfeld 34b 46047 Oberhausen / Duitsland		
Keuringscertificaat	RRF-29 22 6269		
Geharmoniseerde norm	EN 13229:2001 / A2:2004 / AC: 2007		
Brandveiligheid	Voldoet		
Verbrandingswijze	A1 naar EN 13501-1		
Warmte-isolatie Silca 250KM voor ontvlambare bestanddelen	Achterzijde / Zijkant / Plafond / Vloer	10 / 10 / - / 4	cm
Eisen isolatiematerialen volgens AGI-Q 132 voor ontvlambare bestanddelen	Achterzijde / Zijkant / Plafond / Vloer	12* / 12* / - / 4	cm
* bij gebruik van een 100 mm onbrandbare primaire wand			
Minimale afstand in de straling zone	Voorzijde	130	cm
Brandgevaar door het uitvallen van brandende brandstoffen	Voldoet		
Oppervlaktetemperatuur	Voldoet		
Elektrische veiligheid	-		
Reinigingsmogelijkheid	Voldoet		
Mechanische stevigheid voor het dragen van de schoorsteen	NPD		
Warmteafgifte / energie-efficiëntie	Voldoet		
Emissie	CO (bii 13 Vol-% O2)	≤ 1250 ≤ 0.10	mg/m ³ %
Emissie volgens EN 16510-1	CO (bii 13 Vol-% O2)	≤ 1500 ≤ 0.12	mg/m ³ %
Rookgastemperatuur in de meetsectie / bij de sproeier bij nominaal vermogen			230 / 276 °C
Nominaal vermogen			13.3 kW
Ruimteverwarmend vermogen			13.3 kW
Waterverwarmend vermogen			- kW
Warmtecapaciteit van de installatie structuur warmteopslagkachel			4.5 kW
Rendement			≥ 80 %
Rendement volgens EN 16510-1			≥ 75 %

Hinwil, 16.07.2024

Name: Michael Rüegg
Adjunct-Directeur

Handtekening:



Dichiarazione di prestazione

Secondo normativa (EU) 305/2011

Questa dichiarazione di conformità CE si applica al prodotto descritto di seguito e ne descrive la conformità alle seguenti direttive:

2009/125/CE Direttiva relativa all'elaborazione di specifiche per la progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia.

Regolamento pertinente: (UE) 2015/1185

Numero di riferimento:	Violino 65x116 Gen. 1
Prodotto:	Violino 65x116
Tipo / Versione:	–
Genere:	1
Utilizzo:	Focolare aperto e chiuso con alimentazione manuale di combustibile minerale solido
Produttore:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Svizzera
Incaricato:	–
Sistema di valutazione e di verifica delle prestazioni	3
Revisore:	Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle NB 1625 Im Lipperfeld 34b 46047 Oberhausen / Germania

Rapporto di prova:	RRF-29 22 6269		
Normative di riferimento	EN 13229:2001 / A2:2004 / AC: 2007		
Normativa antincendio	Soddisfatto		
Reazione al fuoco	A1 rel. EN 13501-1		
Isolamento termico Silca 250KM da materiali infiammabili	Posteriore / laterale / superiore / pavimento	10 / 10 / - / 4	cm
Riferimento isolamento minerale per AGI Q 132 da materiali infiammabili	Posteriore / laterale / superiore / pavimento	12* / 12* / - / 4	cm
* quando si utilizza una muratura di protezione di 100 mm			
Distanza minima nella zona di irraggiamento	Frontale	130	cm
Rischio d'incendio per la caduta di combustibile ardente	Soddisfatto		
Valore temperatura esterna	Soddisfatto		
Sicurezza elettrica	–		
Possibilità di manutenzione	Soddisfatto		
Resistenza meccanica per il sostegno del camino	NPD		
Potenza termica / efficienza energetica	Soddisfatto		
Emissioni	CO (rel. 13 Vol-% O ₂)	≤ 1250	mg/m ³
		≤ 0.10	%
Emissioni secondo EN 16510-1	CO (rel. 13 Vol-% O ₂)	≤ 1500	mg/m ³
		≤ 0.12	%
Temperatura dei fumi nella sezione di misura / all'ugello a potenza nominale		230 / 276	°C
Potenza calorifica nominale		13.3	kW
Valori potenza		13.3	kW
Potenza di riscaldamento dell'acqua		–	kW
Potenza termica con un Sistema ad accumulo di calore		4.5	kW
Rendimento		≥ 80	%
Rendimento secondo EN 16510-1		≥ 75	%

Hinwil, 16.07.2024

Nome: Michael Rüegg
Vice direttore generale

Firma:



Izjava o zmogljivosti

V skladu z Odlokom (EU) 305/2011

Ta izjava o skladnosti ES velja za spodaj opisan izdelek in opisuje skladnost z naslednjimi direktivami:

Direktiva 2009/125/ES o določitvi tehničnih zahtev za okoljsko primerno zasnovo izdelkov, povezanih z energijo (ekološka zasnova)

Ustrezna uredba: (EU) 2015/1185

Referenčna številka:	Violino 65x116 Gen. 1		
Izdelek:	Violino 65x116		
Tip/različica:	-		
Generacija:	1		
Namen uporabe:	Kaminski vložek za trda goriva brez segrevanja vode		
Proizvajalec:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Švica		
Pooblaščen oseba:	-		
Sistem za oceno obstojnosti lastnosti:	3		
Priglašeni kontrolni organ:	Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle NB 1625 Im Lipperfeld 34b 46047 Oberhausen / Nemčija		
Poročilo o pregledu:	RRF-29 22 6269		
Usklajene tehnične specifikacije	EN 13229:2001 / A2:2004 / AC: 2007		
Požarna varnost	Izpolnjeno		
Požarne lastnosti	A1 v zvezi s EN 13501-1		
Toplotna izolacija Silca 250KM za vnetljive sestavine	Zadaj / na strani / strop / tla	10 / 10 / - / 4	cm
Referenčni izolirni material mineralna volna v skladu z AGI Q 132 za vnetljive sestavine	Zadaj / na strani / strop / tla	12* / 12* / - / 4	cm
* pri uporabi 100-mm zunanjšega zaščitnega zidu			
Najmanjša razdalja na območju sevanja	Spredaj	130	cm
Požarna nevarnost zaradi izpadanja gorečega goriva	Izpolnjeno		
Temperatura površine	Izpolnjeno		
Električna varnost	-		
Možnost čiščenja	Izpolnjeno		
Mehanska trdnost za podpiranje dimnika	NPD		
Toplotna moč / energetska učinkovitost	Izpolnjeno		
Emisije pri izgorevanju	CO (v zvezi s 13 Vol-% O ₂)	≤ 1250	mg/m ³
		≤ 0.10	%
Emisije pri izgorevanju v skladu z EN 16510-1	CO (v zvezi s 13 Vol-% O ₂)	≤ 1500	mg/m ³
		≤ 0.12	%
Temperatura izpušnih plinov v merilnem delu / v šobi pri nazivni moči ogrevanja	230 / 276		°C
Nazivna moč ogrevanja	13.3		kW
Izhodna toplotna moč za prostor	13.3		kW
Izhodna toplotna moč za vodo	-		kW
Izhodna toplotna moč naprave, sestava kamina	4.5		kW
Stopnja učinkovitosti	≥ 80		%
Stopnja učinkovitosti v skladu z EN 16510-1	≥ 75		%

Hinwil, 16.07.2024

Ime: Michael Rüegg
Namestnik generalnega direktorja

Podpis:

